



二零一一年七月十二日
討論文件

文件 FGA 25/2011

沙田區議會
財務及常務委員會

“2011/2012 年度沙田節日燈飾活動”撥款申請

目的

本文件建議財務及常務委員會(委員會)考慮由沙田節日燈飾統籌委員會(燈飾會)提交的兩項撥款申請，申請總額為 1,800,000 元。

背景

2. 燈飾會計劃於本年七月中旬至明年三月於沙田區裝置節日燈飾，舉辦亮燈晚會、攝影比賽及閉幕典禮暨攝影比賽頒獎禮等活動，以增加沙田區節日歡樂的氣氛，詳情請見附件 I 及附件 II。

<u>附件</u>	<u>活動名稱</u>	<u>申請款額(元)</u>
I	2011/2012 年度沙田節日燈飾活動	1,000,000.00
II	2011/2012 年度沙田節日燈飾活動 — 燈飾裝拆工程	800,000.00
總計:		1,800,000.00

3. 根據「沙田區議會撥款申請程序及規則」第 1.3 項的規定，除非獲得區議會或區議會轄下相關委員會的特別批准，活動必須在該財政年度二月十日或之前完成。為將節日歡樂的氣氛延續至年宵佳節，有關活動未能在明年二月十日或之前完成。

財務安排

4. 開支門 8.1(聖誕及新年燈飾)尚餘 180 萬元，供上述活動使用。

議決事項

5. 上述兩項撥款申請均超過 25 萬元，文體會於本年六月二十三日的會議上通過推薦上述撥款申請給委員會考慮。
6. 請委員考慮通過上述兩項撥款申請。

沙田區議會秘書處

STDC 13/20/20

二零一一年七月

3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	8
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input checked="" type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構： 沙田節日燈飾統籌委員會 (B)合辦機構： 沙田婦女會
 (C)協辦機構： _____ (D)活動名稱： 2011/2012 年度沙田節日燈飾活動
 (E)活動日期： 15/7/2011 – 31/3/2012 (F)舉辦地點： 沙田區
 (G)性質： 3¹/其他(請註明) (H)對象： 1²/其他(請註明)
 (I)目的： 增加沙田區聖誕、新年歡樂的氣氛，加強居民對本區的歸屬感，協助推廣沙田區的發展及特色，並致力推廣地區經濟及旅遊訊息。
 (J)內容： 沙田節日燈飾裝置、亮燈晚會、攝影比賽、閉幕禮及製作宣傳紀念品。
 (K)預計參加者/觀眾人數： 約 150,000 人 (L)義工/工作人員人數： 約 200 人/ 20 人
 (M) 宣傳和推廣方法： 透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。

4. 收支預算及撥款申請

(A) 收支結算表預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³			0
內部資源			0
贊助和捐贈			35,000
其他			0
總額			35,000

¹ 請填上編號：
 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
 5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
 12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

² 請填上編號：
 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
 7.綜援家庭 8.單親家庭 9.小數族裔

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

			(由區議會填寫)		
支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出 (\$)	申請區議會 撥款額(\$)	財務準則		區議會 批准款額
			條例	備註	
(1)亮燈晚會(附錄一)	360,000.00	345,000.00			
(2)攝影比賽(附錄二)	55,500.00	35,500.00			
(3)宣傳紀念品(附錄三)	144,000.00	144,000.00		有關條例詳列於附錄一至附錄四	
(4)閉幕典禮暨攝影比賽頒獎禮(附錄四)	347,000.00	347,000.00			
(5)幹事費(全職1名)	90,000.00	90,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(6)攝影及沖晒	28,500.00	28,500.00	12	大型活動個別考慮	
(7)郵費(郵寄信件及特刊)	1,000.00	1,000.00	22	個別考慮	
(8)核數服務費用	8,000.00	8,000.00	23	個別考慮	
(9)文具及影印	1,000.00	1,000.00	11a	每人1元，每項活動不超過500元	
總額：	\$1,035,000	\$1,000,000			

3. 建議活動的資料

沙田節日燈飾亮燈晚會製作費

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	8
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦 <input checked="" type="checkbox"/> 與非政府機構合辦 <input type="checkbox"/> 按政府規例		

- (A)申請機構：沙田節日燈飾統籌委員會 (B)合辦機構：沙田婦女會
 (C)協辦機構： (D)活動名稱：沙田節日燈飾亮燈晚會
 (E)活動日期：10.12.2011(星期六) (F)舉辦地點：沙田公園
 (G)性質：④⁴/其他(請註明) (H)對象：①⁵/其他(請註明)
 (I)目的：希望透過亮燈晚會增加沙田區的節日歡樂氣氛，提供多元化節目，與居民歡度佳節，
加強居民對本區的歸屬感，並致力推廣地區經濟及旅遊訊息。
 (J)內容：沙田節日燈飾亮燈儀式及綜合表演。
 (K)預計參加者/觀眾人數：約 5,000 人 (L)義工/工作人員人數：約 100-130 人
 (M) 宣傳和推廣方法：透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算 支出(\$)	申請區議 會 撥款額 (\$)	(由 區 議 會 填 寫)		區議會 批准款額
			財務準則 條例	備註	
(1)表演節目製作費	240,000.00	240,000.00	25	個別考慮	
(2)租借桌(20張)、椅(1200張)	18,000.00	18,000.00	21	個別考慮	
(3)租賃鐵馬	8,000.00	8,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(4)場地佈置	10,000.00	10,000.00	8a	大型活動個別考慮	
(5)場地燈光系統	5,000.00	5,000.00	15c	個別考慮	
(6)活動海報(4色/1000張)	5,000.00	5,000.00	9a	大型活動個別考慮	
(7)橫額(10條)	3,500.00	3,500.00	9c	每幅不超過350元	
(8)請柬(1000張)	5,000.00	5,000.00	11c	大型活動個別考慮	

⁴ 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
12.圖書館 13.地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

⁵ 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.少數族裔

(9)印製貴賓証+工作証(1800個)及名牌 (150 個)	8,500.00	8,500.00	/	此項不在準則範圍內	
(10)印製入場券 (5000 張)	3,000.00	3,000.00	11b	大型活動個別考慮	
(11)主禮嘉賓紀念品(10 件)	3,000.00	3,000.00	5a	大型活動個別考慮	
(12)協辦團體及表演團體紀念品(15 件)	3,000.00	3,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(13)典禮用品(包括襟花、枱花及名冊等)	2,500.00	2,500.00	13	個別考慮	
(14)場地物資(包括毛巾、電池、便利雨衣、膠箱及手套等)	1,500.00	1,500.00	/	此項不在準則範圍內	
(15)義工便餐(100 人)	4,000.00	4,000.00	7b	3小時以上者每人不超過58元	
(16)嘉賓茶點(300 人)	15,000.00	15,000.00	7b	3小時以上者每人不超過58元	
(17)參加者飲品	1,000.00	1,000.00	6a	每人每日不超過 6 元	
(18)義工制服(150 件)	15,000.00	0.00	/	/	
(19)運輸 (租用貨車搬運物資:2 輛)	2,000.00	2,000.00	14c	每輛每日不超過 1,500 元	
(20) 運輸 (租用輕型貨車搬運物資: 5 輛)	1,000.00	1,000.00	14b	每輛每程不超過 200 元	
(21)郵寄海報及請柬費用	6,000.00	6,000.00	22	個別考慮	
總額：	360,000.00	345,000.00			

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	8
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦 <input checked="" type="checkbox"/> 與非政府機構合辦 <input type="checkbox"/> 按政府規例		
(A)申請機構：	沙田節日燈飾統籌委員會	(B)合辦機構：	沙田婦女會
(C)協辦機構：		(D)活動名稱：	2011/2012 沙田節日燈飾攝影比賽
(E)活動日期：	12.2011 - 2.2012	(F)舉辦地點：	沙田
(G)性質：	⑥ / 其他(請註明)	(H)對象：	⑦ / 其他(請註明)
(I)目的：	希望透過燈飾攝影比賽，加強居民對沙田節日燈飾的認識，並讓攝影愛好者一展身手。 而展出的得獎作品，更可讓市民藉攝影展覽加深對沙田節日燈飾活動的認識。		
(J)內容：	舉辦燈飾攝影比賽及得獎作品展覽。		
(K)預計參加者/觀眾人數：	約 5,000 人	(L)義工/工作人員人數：	20
(M) 宣傳和推廣方法：	透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。		

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算 支出(\$)	申請區議會 撥款額 (\$)	(由 區 議 會 填 寫)		
			財務準則 條例	備註	
(1)攝影比賽得獎作品展覽板製作(10 塊)(註：此展覽將設置於 3 個人流眾多的場地，屬委員會一年一度全區性的大型活動。)	10,000.00	10,000.00	8c	大型活動個別考慮	區議會 批准款額
(2) 場地佈置	10,000.00	10,000.00	8a	大型活動個別考慮	
(3)印製參加表格及章程 (3000 份)	2,750.00	2,750.00	/	此項不在準則範圍內	
(4)得獎者獎盃(11 個)包括冠、亞、季軍，贊助商盃及優異獎)	5,000.00	5,000.00	4c	每份獎品不得超過 500 元	
(5)宣傳橫額(5 條)	1,750.00	1,750.00	9c	每幅不超過 350 元	
(6)得獎者獎品(11 份)	20,000.00	0.00	/	/	
(7)擺放展覽場地場租	6,000.00	6,000.00	/	此項不在準則範圍內	
總額：	55,500.00	35,500.00			

⁶ 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

⁷ 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.小數族裔

宣傳紀念品

此欄由區議會填寫：	
活動編號：	開支科： 8
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦 <input checked="" type="checkbox"/> 與非政府機構合辦 <input type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構：沙田節日燈飾統籌委員會 (B)合辦機構：沙田婦女會
- (C)協辦機構： (D)活動名稱：沙田節日燈飾宣傳紀念品
- (E)活動日期：11/2011-3/2012 (F)舉辦地點：全沙田區
- (G)性質：⑧⁸ / 其他(請註明) (H)對象：①⁹ / 其他(請註明)
- (I)目的：增加沙田區聖誕、新年歡樂的氣氛，加強居民對本區的歸屬感，協助宣傳沙田節日燈飾活動。
- (J)內容：印製燈飾畫冊、製作網頁及宣傳紀念品。
- (K)預計參加者/觀眾人數：約 100,000 人 (L)義工/工作人員人數：20
- (M) 宣傳和推廣方法：透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算 支出(\$)	申請區議會 撥款額 (\$)	(由區議會填寫)		區議會 批准款額
			財務準則 條例	備註	
(1) 印製燈飾畫冊(500 本)	35,000.00	35,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(2) 印製迷你掛畫月曆 (20000 本)	35,000.00	35,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(3) 印製中型掛畫月曆 (5000 本)	65,000.00	65,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(4) 網頁運作服務費	8,000.00	8,000.00	25	個別考慮	
(5) 運輸 (租用輕型貨車 5 輛)	1,000.00	1,000.00	14b	每輛每程不超過 200 元	
總額：	144,000.00	144,000.00			

⁸ 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

⁹ 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.少數族裔

沙田節日燈飾閉幕禮暨攝影比賽頒獎禮

此欄由區議會填寫：	
活動編號：	
推行模式：	<input type="checkbox"/> 按政府採購規例 <input checked="" type="checkbox"/> 與非政府機構合辦 <input type="checkbox"/> 非政府機構主辦

- (A)申請機構：沙田節日燈飾統籌委員會 (B)合辦機構：沙田婦女會
- (C)協辦機構： (D)活動名稱：沙田節日燈飾閉幕禮暨攝影比賽頒獎禮
- (E)活動日期：12.2.2012 (星期日) (F)舉辦地點：沙田公園
- (G)性質：③¹⁰ / 其他(請註明) (H)對象：①¹¹ / 其他(請註明)
- (I)目的：希望透過閉幕禮暨攝影比賽頒獎禮，為居民提供多元化節目，與居民歡度佳節，以增添節日的歡樂氣氛，藉此加強居民對本區的歸屬感，並可推廣地區經濟及旅遊訊息。
- (J)內容：猜燈謎、攤位遊戲、民間手工藝、現場表演、攝影比賽作品展覽、攝影比賽頒獎典禮及綜合表演等。
- (K)預計參加者/觀眾人數：約 6,000 人 (L)義工/工作人員人數：約 200 人 / 50 人
- (M)宣傳和推廣方法：透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出	申請區議會 撥款額 (\$)	(由區議會填寫)		區議會 批准款額
			財務準則 條例	備註	
(1)表演節目製作費	220,000.00	220,000.00	25	個別考慮	
(2)租借桌(20 張)、椅(1200 張)	18,000.00	18,000.00	21	個別考慮	
(3)租賃鐵馬	7,000.00	7,000.00	/	此項不在準則範圍內	
(4)場地佈置	10,000.00	10,000.00	8a	大型活動個別考慮	
(5)場地燈光系統	3,000.00	3,000.00	15c	個別考慮	
(6)活動海報(4 色/1000 張)	3,200.00	3,200.00	9a	大型活動個別考慮	

¹⁰ 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
12.圖書館 13.地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

¹¹ 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.少數族裔

(7)橫額 (10 條)	3,500.00	3,500.00	9c	每幅不超過 350 元
(8)請柬 (1000 張)	5,000.00	5,000.00	11c	大型活動個別考慮
(9)印製貴賓証+工作証 (1800 個)及名牌 (250 個)	5,000.00	5,000.00	/	此項不在準則範圍內
(10)印製入場券連攤位遊戲券 (5000 張)	3,000.00	3,000.00	11b	大型活動個別考慮
(11)主禮嘉賓紀念品(10 件)	3,000.00	3,000.00	5a	大型活動個別考慮
(12)協辦團體及表演團體紀念品(10 件)	1,500.00	1,500.00	/	此項不在準則範圍內
(13)典禮用品(包括襟花、枱花及名冊等)	1,500.00	1,500.00	13	個別考慮
(14)場地物資(包括毛巾、電池、便利雨衣、膠箱及手套等)	2,000.00	2,000.00	/	此項不在準則範圍內
(15)專業表演者津貼:(約 3 項表演, 如魔術、雜技或藝術等)	15,000.00	15,000.00	2c	個別考慮
(16)義工便餐(120 人)	4,800.00	4,800.00	7b	3小時以上者每人不超過58元
(17)嘉賓茶點(300 人)	10,000.00	10,000.00	7b	3小時以上者每人不超過58元
(18)參加者飲品	1,000.00	1,000.00	6a	每人每日不超過 6 元
(19)民間手工藝攤位 5 個	8,000.00	8,000.00	/	此項不在準則範圍內
(20)攤位架租用 8 個	2,400.00	2,400.00	21	個別考慮
(21)攤位遊戲獎品 8 個	4,000.00	4,000.00	4a	大型活動個別考慮
(22)攤位遊戲裝飾 8 個	4,000.00	4,000.00	8b	大型活動個別考慮
(23)猜燈謎獎品 500 份	2,500.00	2,500.00	4b	每名參加者 1 元, 每份獎品不得超過 10 元
(24)運輸 (租用貨車搬運物資:2 輛)	3,000.00	3,000.00	14c	每輛每日不超過 1,500 元
(25) 運輸 (租用輕型貨車搬運物資: 6 輛)	600.00	600.00	14b	每輛每程不超過 200 元
(26)郵寄海報及請柬郵費	6,000.00	6,000.00	22	個別考慮
總額 :	347,000.00	347,000.00		

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額－預算收入總額)

(B) 預支撥款需求

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途
15.7.2011	\$500,000	支付幹事薪金及推展活動

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)_____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) 修改活動內容

3. 建議活動的資料

此欄由區議會填寫：			
活動編號：		開支科：	8
推行模式：	<input type="checkbox"/> 非政府機構主辦	<input type="checkbox"/> 與非政府機構合辦	<input checked="" type="checkbox"/> 按政府規例

- (A)申請機構：沙田節日燈飾統籌委員會 (B)合辦機構： /
- (C)協辦機構： / (D)活動名稱：2011/2012 年度沙田節日燈飾活動 — 燈飾裝拆工程
- (E)活動日期：8/8/2011 – 31/3/2012 (F)舉辦地點：沙田區內主要道路、橋樑
- (G)性質：③¹² / 其他(請註明) (H)對象：①¹³ / 其他(請註明)
- (I)目的：透過節日燈飾裝置增加沙田區聖誕、新年歡樂的氣氛，加強居民對本區的歸屬感，並致力推廣地區經濟及旅遊訊息。
- (J)內容：燈飾會將在聖誕及新年期間，於沙田公園、城門河畔、沙田及馬鞍山各主要道路裝設璀璨奪目的燈飾，並配合亮燈晚會、攝影比賽、閉幕晚會及製作宣傳紀念品等活動，為沙田帶來熱鬧的節日氣氛。
- (K)預計參加者/觀眾人數：約 500,000 人 (L)義工/工作人員人數：約 200 人 / 20 人
- (M) 宣傳和推廣方法：透過傳媒、海報、橫額、請柬、網頁及紀念特刊等作宣傳。

4. 收支預算及撥款申請

(A) 收支結算表預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ¹⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			400,000
其他			
		總額	400,000

¹² 請填上編號：

- 1.文化藝術 2.文娛康樂體育 3.節日慶典及區節 4.環境改善及保護
5.健康及衛生 6.防火 7.減罪及防貪 8.樓宇管理 9.社會服務 10.地區行政 11.教育
12. 圖書館 13. 地區保育及推廣 14.公民教育 15.交通及道路安全

¹³ 請填上編號：

- 1.區內所有居民 2.長者 3.青少年/學生 4.殘疾人士 5.內地新來港定居人士 6.婦女
7.綜援家庭 8.單親家庭 9.小數族裔

¹⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

(如有需要，可影印此部分繼續填寫)

			(由區議會填寫)		
支出項目 (請註明人數/物品數量)	預算支出	申請區議會 撥款額	財務準則		區議會 批准款額
			條例	備註	
(1)燈飾設計、裝置、保養及拆除(裝置地點:沙燕橋、翠榕橋、瀝源橋、城門河畔、沙田公園、大會堂、馬鞍山迴旋處及其他主要道路)	\$1,200,000	\$800,000	/	此項不在準則範圍內	
總額:	\$1,200,000	\$800,000			

(申請區議會撥款的款額=預算支出總額-預算收入總額)

(B) 預支撥款需求

須預支款項的日期	所需款額(元)	預支款項的用途

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)_____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____ 修改活動內容